

A/C.3/44/WG.1/CRP.2/Add.16
8 June 1989
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок четвертая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 12 первоначального перечня*

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Проект доклада Рабочей группы открытого состава по разработке
проекта международной конвенции о защите прав всех трудящихся-
мигрантов и их семей

Председатель: г-н Антонио ГОНСАЛЕС ДЕ ЛЕОН (Мексика)

Заместитель Председателя: г-н Юхани ЛЕННРОТХ (Финляндия)

Добавление

Статья 89

1. Рабочая группа рассмотрела статью 89 на своих 8-м и 9-м заседаниях 2 и 3 июня 1989 года, на основе статьи 89, принятой в первом чтении и содержащейся в документе A/C.3/39/WG.1/WP.1, следующего содержания:

"Статья 89

[1. Любое государство-участник, которое ратифицирует настоящую Конвенцию, может путем заявления, прилагаемого к ратификационной грамоте, исключить из сферы применения Конвенции части или статьи и/или одну или несколько конкретных категорий трудящихся-мигрантов.

2. Такое заявление не затрагивает прав, предусмотренных для трудящихся-мигрантов и членов их семей в Пакте о гражданских и политических правах.

3. Любое государство-участник, которое сделало такое заявление, может в любое время аннулировать это заявление путем последующего заявления.]"

* A/44/50/Rev.1.

2. Рабочей группе были также представлены следующие предложения Японии о внесении поправок, содержащиеся в документе A/C.3/44/WG.1/CRP.3:

"Статья 89

Пункт 1 следует сформулировать следующим образом:

1. Любое государство-участник, которое ратифицирует, принимает, утверждает настоящую Конвенцию или присоединяется к ней, может путем заявления, прилагаемого к его документу о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, исключить из сферы применения настоящей Конвенции части или статьи и/или одну или несколько конкретных категорий трудящихся-мигрантов.

Пункт 2 исключить.

Пункт 2 (бывший пункт 3) следует сформулировать следующим образом:

2. Любое государство-участник, которое сделало такое заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время аннулировать его путем уведомления об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций".

3. В ходе обсуждения представитель Финляндии поставил под сомнение целесообразность включения положения, которое бы позволяло государствам, ратифицирующим конвенцию, исключать некоторые категории трудящихся-мигрантов. Он также отметил, что предпочел бы заменить статью 89 статьей 28 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин или исключить ее. Он предложил включить дополнительно положение, запрещающее исключение части VII Конвенции.

4. Представитель Федеративной Республики Германии отметил, что он поддерживает широкий характер формулировок текста, согласованного в ходе первого чтения. Федеративной Республике Германии было бы легче принять Конвенцию, если бы у нее была возможность исключить некоторые категории трудящихся-мигрантов, например независимых рабочих, моряков и рабочих, занятых в осуществлении проектов.

5. Представитель Индии, поддержанный представителем Алжира, высказался за исключение статьи 89, поскольку, по его мнению, в принципе не должно существовать положения, допускающего возможность исключения каких-то категорий трудящихся. Они отметили, что целью Конвенции является защита всех трудящихся-мигрантов и что поэтому включать какие-либо ограничительные клаузулы нецелесообразно. Поэтому они предложили исключить статью 89 из проекта конвенции.

6. Представители Австралии, Китая, Франции, Нидерландов, Советского Союза, Швеции, Соединенных Штатов и Югославии высказались за исключение статьи 89 и замену ее статьей, разработанной на основе статьи 28 об оговорках Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Они заявили, что принцип, предусмотренный в статье 89, является неуместным в договоре, касающемся прав человека, поскольку это может быть истолковано как дискриминация. Было бы целесообразнее полагаться на нормы международного права, касающиеся оговорок, и применять в данном случае положения Венской конвенции о праве международных договоров, касающиеся оговорок.

9. Представитель Марокко согласился с тем, что статью 89 следует заменить статьей 28 Конвенции о женщинах, однако отметил, что ее необходимо структурно изменить, нумеровать, сделав пункт 2 первым пунктом, пункт 1 – пунктом 2, а пункт 3 оставить без изменения. В такой последовательности эта статья будет иметь более убедительный характер.
10. Представитель Индии отметила, что она не согласна с тем, что статью 89 следует заменить статьей 28 Конвенции о женщинах. Понятия "женщины" и, например, "дети" являются более общими понятиями, и в отличие от трудящихся-мигрантов их трудно подразделять на категории.
11. Представитель Норвегии заметила, что какая-то возможность представления оговорок должна существовать, поскольку государства-участники могут оказаться в исключительных обстоятельствах, при которых они могут быть не в состоянии неукоснительно применять положения конвенции.
12. В отношении предложения об использовании аналогичного положения в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин представитель Италии предложил изменить пункт 2 путем включения в него слов "во всех ее частях" после слова "Конвенции" в целях недопущения исключения применения целых частей конвенции.
13. В целях достижения консенсуса Рабочая группа постановила отложить рассмотрение статьи 89 и обсудить ее в ходе неофициальных консультаций.
-